

UN Special Rapporteur on indigenous peoples to visit Bolivia

From 25 November to 7 December 2007, the United Nations Special Rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous people, Mr. Rodolfo Stavenhagen, will carry out an official visit to Bolivia, following the invitation of the Government, as well as of the main indigenous organizations of the country.

The objective of the Special Rapporteur's visit is to examine the situation of the rights of indigenous peoples in Bolivia, within the framework of the Declaration of the Nations United on the Rights of the Indigenous Peoples, contributing to a constructive dialogue with the Government, indigenous peoples and other relevant stakeholders concerning the different ways to promote the effective enjoyment and guarantee of these rights.

During his visit, Mr. Stavenhagen will hold meetings with the President and with the Ministry of Foreign Affairs in La Paz, followed by a number of meetings with United Nations agencies and programs, indigenous organizations and civil society. During his stay in La Paz and Sucre, the Special Relator will also hold consultations with representatives of the Ministries and other authorities of the State. In addition, the Special Relator will carry out a number of visits to various departments of the country, including visits to indigenous communities of Oruro, Potosí, Santa Cruz, El Beni and Cochabamba. The last component of his visit includes a number of follow-up meetings in La Paz, followed by a press conference.

For additional information on the visit by the Special Rapporteur, you may contact the Office of the High Commissioner for Human Rights at **indigenous@ohchr.org**

General information on the Special Rapporteur's mandate and activities can be found at the webpage of the Office of the High Commissioner for Human rights: **<http://www.ohchr.org/spanish/issues/indigenous/rapporteur/>**

Misión a Bolivia del Relator Especial de la ONU sobre los pueblos indígenas

Los próximos 25 de noviembre a de 7 diciembre de 2007, el Relator Especial de Naciones Unidas sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas, Sr. Rodolfo Stavenhagen, llevará a cabo una visita oficial a Bolivia, siguiendo la invitación del Gobierno, así como de las principales organizaciones indígenas de dicho país. El objetivo de la visita del Relator Especial es el de examinar la situación de los derechos de los pueblos indígenas en Bolivia, en el marco de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, contribuyendo a un diálogo constructivo con el Gobierno, los pueblos indígenas y otros actores interesados en torno a las distintas formas de promover la garantía y el goce efectivo de tales derechos.

Como es la práctica habitual en las visitas del Relator Especial, el programa provisional comienza con reuniones con la Presidencia y con el Ministerio de Relaciones Exteriores en La Paz, y que van seguidas de reuniones informativas con los representantes de las agencias y programas de las Naciones Unidas así como representantes de las organizaciones indígenas y de la sociedad civil. Durante los primeros días en La Paz, el Relator Especial mantendrá asimismo consultas con representantes de los Ministerios cuyas carteras presentan una mayor relevancia para los derechos humanos de los pueblos indígenas, con representantes del Poder Legislativo y con el Defensor del Pueblo. Tras los tres primeros días de reuniones en La Paz, el Relator Especial se trasladará a Sucre para continuar sus encuentros con las autoridades del Estado.

Dichos encuentros incluirán reuniones con representantes del Poder Judicial, así como con la Presidenta y asambleístas de la Asamblea Constituyente.

Posteriormente, el Relator Especial dará comienzo a una serie de visitas a diversos departamentos del país, incluyendo visitas a comunidades indígenas de Oruro, Potosí, Santa Cruz, el Beni y Cochabamba. Durante sus visitas, el Relator Especial tiene previsto encontrarse con las autoridades locales y departamentales, autoridades indígenas y como organizaciones no gubernamentales. Asimismo, el Relator Especial mantendrá consultas regionales con las organizaciones indígenas de las tierras altas, en las proximidades de Potosí, así como con las organizaciones indígenas de las tierras bajas, en Santa Cruz.

Las distintas consultas y visitas ofrecen al Relator Especial una excelente oportunidad para entrar en un diálogo constructivo con el Gobierno, los pueblos indígenas y otros actores interesados para evaluar la situación de los derechos humanos de estos pueblos, así como para promover la garantía y el goce efectivo de tales derechos. Entre los temas a los que el Relator Especial le gustaría prestar una especial importancia en el curso de su visita se encuentran los siguientes: el reconocimiento de los derechos de los pueblos indígenas en la nueva Constitución; la administración de justicia y el derecho indígena; el reconocimiento de los derechos territoriales de los pueblos indígenas y la reforma agraria. impacto de las industrias extractivas en los territorios indígenas; el uso y cultivo tradicional de la hoja de coca; las buenas prácticas en la autogestión y en el desarrollo indígenas; los pueblos en aislamiento o de contacto reciente; los derechos de las mujeres indígenas.

En el último componente de su visita, el Relator Especial mantendrá reuniones de seguimiento en la capital con representantes de los distintos ministerios, así como con las agencias y programas de Naciones Unidas, con el objetivo de informar sobre las conclusiones y recomendaciones preliminares de su visita. La visita se cerrará con una conferencia de prensa del Relator Especial.

Para informaciones adicionales sobre la visita del Relator Especial, puede contactar a la Oficina del Alto Comisionado de Naciones Unidas en el correo **indigenous@ohchr.org**

Para obtener información sobre el mandato y las actividades del Relator Especial, consulte la página web de la Oficina del Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Derechos Humanos: **<http://www.ohchr.org/spanish/issues/indigenous/rapporteur/>**

Mission en Bolivie du Rapporteur Spécial de l'ONU sur les peuples autochtones.

Du 25 novembre au 7 décembre 2007, le Rapporteur Spécial de l'ONU sur la situation des droits de l'homme et des libertés fondamentales populations autochtones, M. Rodolfo Stavenhagen, effectuera une visite officielle en Bolivie, suite à l'invitation du Gouvernement et des principales organisations autochtones de ce pays.

L'objectif de la visite du Rapporteur Spécial est d'examiner la situation des droits des peuples autochtones en Bolivie, dans le cadre de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, en contribuant à un dialogue constructif avec le Gouvernement, les peuples

autochtones et d'autres acteurs intéressés par les différentes façons de promouvoir les garanties et la jouissance effective de tels droits.

Pendant sa visite, M. Stavenhagen tiendra des réunions avec la Présidence et avec le Ministère des Affaires Etrangères à La Paz, suivies de réunions avec des représentants des agences et programmes des Nations Unies, des représentants d'organisations autochtones et de la société civile. Pendant son séjour à La Paz et à Sucre, le Rapporteur Spécial consultera des représentants des Ministères et d'autres autorités de l'Etat. A la suite de ces réunions, le Rapporteur Spécial entamera une série de visites dans divers départements du pays, y compris des visites dans des Communautés autochtones d'Oruro, Potosí, Santa Cruz, Beni et Cochabamba. Le dernier composant de la visite consistera en des réunions de suivi à La Paz, auxquelles suivra une conférence de presse.

Pour des informations complémentaires sur la visite du Rapporteur Spécial, merci de contacter le Bureau du Haut Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme au courrier **indigenous@ohchr.org**

Pour obtenir des informations sur le mandat et les activités du Rapporteur Spécial, merci de consulter la page web du Bureau du Haut Commissariat des Nations Unies : <http://www.ohchr.org/french/issues/indigenous/rapporteur/>